

# 發生事故時 事故が発生した場合

不僅是撞人事故，發生輕微的撞車事故（包括「擦到大燈」、「擦到保險桿，塗料剝落」等）時，也需要向警察報案。肇事時，請立即停止駕駛。如有負傷者，請按1-3 處理。除此之外的撞車事故，請按照2、3 的步驟處理。

人身事故はもちろん軽微な物損事故（「ヘッドライトをこすった」「バンパーをこすって塗料が剥がれた」等も含む）についても警察への事故の届け出が必要です。事故を起こした場合は、直ちに運転を中止してください。負傷者がいる場合は、①-③、それ以外の物損事故の場合は、②、③の手順に従って、対応をお願いします。

## 1 救助負傷者（撥打119） 負傷者の救護（119 番）

首先請救助負傷者。之後再儘快將租賃車輛停靠至不會影響到交通的地方。

まず負傷者の救護をしてください。その後、速やかにレンタカーを、他の交通の邪魔にならない場所へ移動してください。

## 2 從事故現場聯繫警察（撥打110） その場から警察への連絡（110 番）

加害人、受害人雙方均負有向警察報案的義務。請辦理必要的手續，事後需要事故的證明書。萬一沒有報案，將不適用意外碰撞損害險（CDW）。顧客必須負擔 NOC 金額。

警察への届け出は加害者、被害者双方に義務付けられています。後日、事故の証明書が必要となりますので、必要な手続きをしてください。万一、届出がない場合、車両・対物事故免責額補償制度（CDW）は適用されません。NOC は必ず発生します。

## 3 從事故現場聯繫租車公司的專門諮詢窗口 その場からレンタカー会社専用窓口へ連絡

請務必透過租車合同（租賃證件），聯繫租車公司的專門諮詢窗口。為了掌握正確的消息，可能需要一些時間，敬請諒解。

レンタカーの契約書（貸渡証）を利用し、レンタカー会社の専用窓口へ必ず連絡してください。正確な情報把握のため、若干の時間を要しますので予めご了承ください。

# 關於發生交通事故後的費用負擔 事故が発生した場合のお客様の負担について

● 若發生交通事故，顧客需負擔免責金額。

● 若顧客在租車時加入了意外碰撞損害險（CDW），事故後將得到財損免賠額和車損免賠額的補償。

● 但是，在違反了租賃條款以及符合保險條款或補償制度的免責事由等情況下，無法適用保險、補償制度。因事故造成的損失則由顧客自行負擔。敬請注意。

● 若發生不屬於租車公司責任範圍的事故、失竊、故障等，顧客需負擔 NOC（Non-Operation Charge）金額，作為營業補償。

● 事故が発生した場合には、免責額をご負担いただけます。

● レンタカー利用時に、車両・対物事故免責額補償制度（CDW）にご加入されますと、対物免責額と車両免責額が補償されます。

● ただし、貸渡約款に違反している場合や保険約款または補償制度の免責事由に該当する場合等には、保険・補償制度の適用はできません。事故による損害はお客様のご負担となりますのでご注意ください。

● レンタカー会社の責任によらない事故、盗難、故障等が発生した場合、営業補償額としてNOC（ノン・オペレーション・チャージ）をご負担いただきます。

免責額  
**免責額 + NOC\***

※ 購買意外碰撞損害險（CDW）の顧客也需負擔。

※ 透過自行駕駛將租賃車輛返還至預定站點時與此外的情況（租賃汽車無法行駛，或不能返還至預定站點時），所負擔的費用會有所不同。

※ 車両・対物事故免責額補償制度（CDW）にご加入の場合でもご負担いただけます。

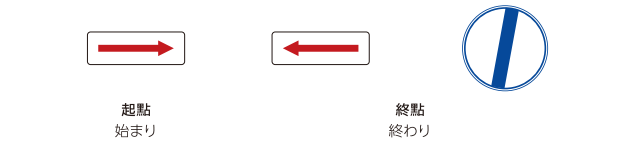
※ レンタカーで自走し、返却予定の店舗へ返却される場合と、それ以外（レンタカーの自走不可、返却予定店舗へ返却されない場合）で負担金が変わる場合があります。

# 日本的主要道路交通標誌 日本の主な道路標識

## ■ 禁制標誌 / 規制標識



## ■ 輔助標誌 / 補助標識



## ■ 警告標誌 / 警戒標識



## ■ 指示標誌 / 案内標識



## 【高速公路 高速道路】



# 燃料 燃料について

■ 普通汽油 / レギュラー  
「普通汽油」是指辛烷含量為約 90% 的汽油。「レギュラー」はオクタン含有率が約 90%のガソリンのことです。

■ 高級汽油 / ハイオク  
「高級汽油」是指辛烷含量為 98 ~ 100% 的汽油。「ハイオク」はオクタン含有率が98 ~ 100%のガソリンのことです。

■ 輕油 / 輕油(ディーゼル)  
「輕油」是指柴油車專用的柴油燃料。「輕油」はディーゼル車専用のディーゼル燃料のことです。

燃料分為「普通汽油」、「高級汽油（高辛烷值汽油）」、「輕油」三個種類。請根據您所租的車輛確認使用的汽油種類。如使用了錯誤的汽油，可能會導致車輛損壞。使用了錯誤的汽油時，租車公司需要修理車輛。該修理費用由顧客負擔。

燃料には「レギュラー」「ハイオク（ハイ オクタン）」「軽油」の3種類があります。ご利用する際、レンタル車両に応じて給油の種類をご確認ください。間違ったガソリンを給油すると、車両が壊れる恐れがあります。間違ったガソリンを給油した場合、レンタル会社で車両を修理しなければなりません。その修理にかかる費用はお客様にご負担いただくことになります。

# 其他駕駛時的注意事項 その他運転の際の注意点

● 日本汽車有配備腳踏式駐車制動器和無鑰匙進入系統等車型。詳情請洽服務人員。

● 請不要隨便按喇叭。車輛經過以下道路標識所指定的地方時，或發生危險等不得使用喇叭的情況除外。

● 在使用車輛導航搜索目的地時，使用MAPCODE\*或電話號碼較為方便。（駕駛人員不得在車輛行駛過程中，注視車輛導航裝置的畫面。此外，在需要操作導航裝置時，請將車輛停靠在安全處後進行。）

● 設置有以下標識的道路易打滑，行駛時請降低車速，保證足夠的車距。

● 日本の車には、フットブレーキがあるものや、キーレスエントリーシステム装備の車種があります。詳しくは、係員に聞いてください。

● クラクションは、次の道路標識で指定されている場所を通行するときや危険を避けるため、やむを得ないときだけ使用し、これらの場合以外は鳴らしてはいけません。

● カーナビゲーションで目的地を検索するときは、MAPCODE\*や電話番号を使うと便利です。（走行中はカーナビゲーション装置の画像を注視してはいけません。また、操作は安全な場所に自動車を停止して行うようにしましょう。）

● 次の道路標識が設置されている道路は滑りやすいため、速度を十分落とし、車間距離を十分とって運転しましょう。

※ MAPCODE は株式会社電装の登録商標。  
※ MAPCODE は㈱デンソーの登録商標です。



# 租車指南 レンタカーご利用ガイド

## 租車前 租車前

## 租車時 租車時

## 租車後 租車後

## 其他 其他

## 其他 其他

## 關於國際駕駛執照

### 國際運転免許証について

- 居住在日本國外的顧客要在日本駕駛汽車時，如未持有日本的駕駛執照，則需出示護照和符合日內瓦公約的國際駕駛執照。即使是事先預約了租車，如未能出示護照與國際駕駛執照，則不給出租。

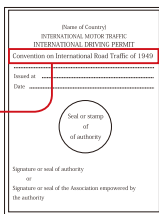
日本国外に在住の方が、日本で車を運転する際、日本の運転免許証をお持ちでない方は、パスポートとジュネーブ条約に合致した「国際運転免許証」が必要となります。事前にレンタカーのご予約をされていても、パスポートと国際運転免許証を持参されていない場合は、貸渡できません。

- 符合日內瓦公約的「國際駕駛執照」

ジュネーブ条約に合致した「国際運転免許証」

需印有(例) "Convention on International Road Traffic of 1949" 的字樣

(例) "Convention on International Road Traffic of 1949" と表示されているもの



\* 日內瓦公約加盟國發行的「國際駕駛執照」上標示「Convention on International Road Traffic of 1949」。

\* 在日本不能使用IAA (International Automobile Association) 發行的國際駕照。

\* 日本不承認1968年維也納公約的國際駕駛執照。

\* 根據A、B、C、D、E 不同標記，可駕駛的汽車車型各異。

\* 持有「愛沙尼亞、瑞士、德國、法國、比利時、摩納哥、台灣」駕照的遊客，需遞交駕照原件和日語翻譯文本（截至2018年9月25日）。日語翻譯文本僅限上述國家或地區的駐日大使館、領事館或日本自動車聯盟（JAF）發行的文書。

\* 持國際駕照的駕駛期限，系從遊客進入日本起算一年內或至該國際駕照的有效期滿，以期限較短的一方為準。不得使用過期駕照。

※ジュネーブ条約加盟国発行「国際運転免許証」には「Convention on International Road Traffic of 1949」が表記されています。

※IAA(International Automobile Association) という団体が発行する国際免許は日本ではご利用いただけません。

※1968年のウィーン条約の国際免許証は日本では認められていません。

※A、B、C、D、E のスタンプにより、運転できる車のタイプが異なります。

※「エストニア、スイス、ドイツ、フランス、ベルギー、モナコ、台湾」の運転免許証をお持ちの方は、その運転免許証と日本語翻訳文が必要です（2018年9月25日現在）。日本語翻訳文は、上記の国または地域の在日大使館、領事館または日本自動車連盟（JAF）が発行したものに限りです。

※国際運転免許証により運転できる期間は、日本に上陸した日から起算して一年間又は当該免許証の有効期間のいずれか短い期間です。有効期限を過ぎたものはご利用いただけません。

## 基本交通規則的注意事項

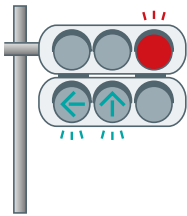
### 基本的な交通ルールの注意点

- 在日本，汽車靠左側行駛。

日本では、自動車は左側通行です。

- 紅燈是「停止」的信號。顯示綠色箭頭時，即使同時顯示黃燈或紅燈，也可按綠色箭頭方向行駛。如果紅燈閃爍，車輛需要在停止位置上暫時停車。

赤信号は「止まれ」を意味します。青矢印の信号がある場合は、黄信号や赤信号であっても、青矢印の方向に進行することができます。なお、赤信号が点滅している場合は、停止位置で一時停止しなければなりません。



- 法律規定所有座席人員都必須係好安全帶。無論是駕駛員或車內其他人員，全體人員（不滿6歲兒童必須使用兒童安全座椅）都必須係好安全帶。

シートベルトの全席着用が、法律で義務付けられています。運転者、同乗者にかかわらず、全員（6歳未満の子供を乗せるときは、チャイルドシートを使用させなければなりません。）が、必ずシートベルトを着用してください。

- 所有道路都規定有最高速度（如果沒有道路標識等的最高速度的指定，一般道路為60km/h、高速公路為100km/h）。請遵守最高速度，安全駕駛。此外，會有警察或自動違章超速取締裝置進行監管。

全ての道路に最高速度が定められています（道路標識等により最高速度が指定されていない場合、一般道路は60km/h、高速道路は100km/h）。最高速度を遵守して安全運転をお願いします。なお、警察官や速度違反自動取締装置による取締りが行われています。



最高速度  
最高速度

- 在設置有以下道路標識的道路，車輛不得通行。

自動車は、次の道路標識が設置されている道路を通行してはいけません。



禁止通行  
通行止め

禁止車輛通行  
車両通行止め

禁止車輛進入  
車両進入禁止

自行車和行人專用  
自転車及び  
歩行者専用

行人專用  
歩行者専用

- 租賃車輛不得在以下道路標識等指定的路線巴士、自行車專用通行區域行駛。

レンタカーは、次の道路標識等で指定されている路線バスや自転車の専用通行帯を通行してはいけません。



專用通行區域  
專用通行帯

- 設置有以下道路標識的道路，只能在箭頭標識的方向上行駛。

次の道路標識等が設置されている道路では、矢印で示す方向以外は進行することができません。



禁止非指定方向的行駛  
指定方向外進行禁止



單向行駛  
一方通行



各通行方向的通行分類  
進行方向別通行区分

- 有行人或自行車通行或即將通行時，請在人行橫道等跟前暫時停車（有停止線時，請停在停止線前），等待行人或自行車先行。

歩行者や自転車が横断しているときや横断しようとしているときは、横断歩道等の手前（停止線があるときは、その手前）で一時停止をして歩行者や自転車に道を譲らなければなりません。



人行橫道  
横断歩道



- 有以下道路標識時，在停止線跟前（沒有停止線時，為十字路口跟前）暫時停車的同時，不得妨礙十字路口橫向行駛車輛的通行。

次の道路標識があるときは、停止線の直前（停止線がないときは、交差点の直前）で一時停止をするとともに、交差する道路を通行する車の進行を妨げてはいけません。



暫時停車  
一時停止



停止線  
停止線

- 在經過道口時，必須在道口前（有停止線時，請停在停止線前）暫時停車，並進行安全確認。即使是跟隨前方車輛行駛，也必須暫時停車。

踏切を通過しようとするときは、その直前（停止線があるときは、その直前）で一時停止をし、安全を確認しなければなりません。前の車に続いて通過するときでも一時停止をしなければなりません。



鐵路平交道  
踏切あり

- 除了以道路標識等標明禁止停車的地方外，十字路口、人行橫道、巴士站等法令規定的場所也禁止停車。市區內很多地方禁止路邊停車，交警會頻繁進行違章停車的監管。請將車輛停放在設置有停車計時器、發放停車券設備的地方（需支付手續費，停車時間不得超過道路標識上所標明的時間），或停放至離開道路的停車場內。

道路標識等により駐停車が禁止されている場所のほか、交差点、横断歩道、バス停留所等法令で定められた一定の場所では駐停車が禁止されています。都市部においては、多くの場合、路上駐車が禁止されており、取締りも頻繁に行われています。パーキング・メーターやパーキング・チケット発給設備のある場所で手数料を支払って駐車する（道路標識によって表示されている時間を超えて駐車しないこと）か、道路外の駐車場を利用してください。



禁止停車  
駐車禁止



禁止臨時停車  
駐停車禁止



限時停車區  
時間制限駐車区間

- 法律規定禁止酒後駕車。

酒気帯び運転は、法律で禁止されています。



- 日本道路交通法規定在駕駛過程中，禁止使用行動電話或智慧型手機。

運転中における携帯電話・スマートフォンの使用及びこれらに表示された画像の注視は、法律で禁止されています。



## 使用高速公路（收費公路）時的注意事項

### 高速道路(有料道路)を通行する場合の注意点



高速公路（收費公路）上設有標示著「ETC專用」的收費站，該標誌是「Electronic Toll Collection System」的縮寫。未安裝ETC車載裝置和專用的ETC卡的汽車無法使用該收費站。未安裝ETC車載裝置和專用的ETC卡的汽車在使用高速公路時，請務必使用標有「一般」的收費站。另外，結算的費用是在入口或出口處支付。

高速道路(有料道路)には「ETC 専用」と書かれたゲートがあります。これは「Electronic Toll Collection System」という意味です。このゲートは、ETC 車載器と専用のETCカードを装着しない自動車はご利用できません。ETC 車載器と専用のETCカードを装着せずに、高速道路等をご利用される場合は必ず「一般」と表示されたゲートを利用してください。尚、料金精算は入口で支払う場合と出口で支払う場合があります。

## 為防止事故的發生

### 事故を起こさないために

- 在日本的交通事故中，有30%是因為未進行安全確認。特別是在十字路口等，請反覆確認紅綠燈、來往車輛、過馬路的行人等，在進行安全確認後再前行。

我が国における交通事故の約3割が、安全不確認によるものです。特に、交差点では信号、交差道路の車、対向車、横断する歩行者などを繰り返し確認し、安全を確かめてから進行しましょう。

- 在日本，如果發生交通傷人事故，即使是由於對方闖紅燈，或行人突然衝出，在沒有證據證明加害方車輛的駕駛人員在駕駛車輛過程中無任何責任的情況下，可能會被要求承擔民事賠償責任。因此，請在駕駛車輛時，始終保持警惕，特別是在十字路口，請反復確認信號燈、來往車輛、過馬路的行人等，在進行安全確認後再前行。

日本では交通人身事故を起こした場合、相手側が赤信号の飛び出しであったり、歩行者で飛び出した場合であったとしても、加害者である自動車の運転者が自動車の運行等について全く過失がないことを立証しない限り、民事上の賠償責任を負わされることがあります。よって、自動車の運行に際しては常に注意を怠らず、特に交差点では、信号、交差道路の車、対向車、横断する歩行者などを繰り返し確認し、安全を確かめてから進行しましょう。